

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.  
România și străinătate:  
Pe un an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU XLIX.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garândând 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisorile și tranșele nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămit.

Nr. 143.

Sâmbătă, 28 Iunie (10 Iulie).

1886.

Nou abonamentu  
la

„Gazeta Transilvaniei“.

Cu 1 Iulie 1886 st. v., se va începe un nou abonamentu, la care invităm pe toți onorații amici și sprijinitori ai foiei noastre.

Prețulu Abonamentulu:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.

„șese „ 6 „

„un an 12 „

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 10 francoi

„șese „ 20 „

„un an 40 „

Abonarea se pôte face mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Abonaților de pân'acum li-se recomandă a însemna pe cuponul numărul fâșiei sub care au primitu diarul.

Domnii ce se voru abonă din nou să binevoescă a scrie adresa lămurit și a arăta și posta ultimă.

Administrațiunea.

Brașov, 27 Iunie 1886.

D-lu Mocsary sbicuesce în broșura sa după cum se cuvine barbara dispozițiune a ministrului de instrucțiune, în urma căreia 51 de învățători români populari din comitatul Bihorului au fostu destituiți pentru că nu scieau destul de bine unguresce.

„Frumosă avântu de cultură“ esclamă Mocsary „când 51 de sate române sunt lipsite de învățători!“

Din nenorocire guvernului unguresc îi este mai mult de nimicirea decât de scutirea culturai noastre. Nu-i destul, că ne închide scoli și destitue învățătorii nostri, dăr și unde avem scoli corăspundătoare umblă să înființeze scoli comunale cu limba de propunere maghiară. În privința acăsta ne scrie un amic alu foiei noastre din părțile Năsăudului între altele:

„De un timp încôce puternicii țilei — contra dispozițiilor legii de instrucțiune dela 1868 — dau ordinațiuni când ici când colo de a se ridica din partea comunelor scole comunale. Și ce este mai semnificativ, totu acolo dau asemenea ordinațiuni, unde nu este inteligență, adevă pe unde nu se află omeni cu carte români, seu pe unde, decât și sunt de aceștia, ei n'au autoritate față cu poporul. Adversarii noștri amblă se stôrca mai întâiu invoirea a treizeci familii din comună și apoi să buciune în lume, că étă poporul a cerut înființarea scolei comunale.“

Ordinațiuni de acăsta natură s'au trimis comunei Telciu, unde nu s'a aflatu nici unulu care să primescă titlul de „gondnoksagi tag.“ Aici în loc d'a se „înființa scola comună s'au făcutu îmbunătățiri, adoptări ș. a. în scola confesională. Asemenea a procedat comună Ilvamar. Aici însă afacerea mai e pendinte. Ordinațiuni aspre au fostu adresate comunei Murgur Poiana, unde și de și amenință subijudele care din oficiu este însărcinat de a stărui „pentru înființarea scolei comunale.“

„Dureros lucrul este față cu aceste uneltiri, că nu toți preoții noștri sciu să fiă apărători și păzitori curagioși și credincioși ai scolelor noastre confesionale.“

Afară de acestea omul nostru de încredere ne mai împărtășește și experiențele ce le-a făcutu asistând în mai multe comune române la esamenele din vëra acăsta.

„Cu durere am observat“ scrie elu „că învățătorii din aceste comune au propus limba maghiară așa, încâtu din învățământul intuitiv și din scris și citit alu limbei maghiare sciau

copii mai bine răspunde ca din limba română. După cum am observat silința ce și-o dau învățătorii memorat cu studiul limbei maghiare provine la unii din frică, la alții din ambițiune, ér câte unulu se străduiesce și în vederea unor remunerațiuni . . .“

„Decă acăsta vomu lăsa-o să mērgă așa, va fi rău de noi“ adauge amiculu nostru și noi nu putem decâtu să-i dăm totă dreptatea.

Cine va mai cuteza a susține, după ce va ceti șirele de mai sus că învățământul nostru popularu nu este amenințat cu totală nimicire și peire? Cine va mai susține că nu maghiarizarea este scopul final alu celor dela putere?

De altă parte cine va mai putē pretinde că autoritățile noastre scolare factu destul pentru apărarea învățământului românesc în scolele confesionale? Cine va mai dice că ele conduc scolele cu prevedere și cu energiă și că nu lasă să mērgă lucrurile cum o vrea întâmplarea și d. Bánffy?

Stăm în fața unor cestiuni de cea mai mare gravitate pentru viitorea dezvoltare a poporului nostru și nu se va mira, credem, nici un Român cu mintea și cu inima la locu, decât îi vom spune, că nu suntem nicidecum dispusi a crede cu oportuniștii, că existența și cultura noastră românescă nu este amenințată.

Amu trebui odată să ne convingem, că nu mai merge a răspunde la atacurile combinate ale puterii de stat, pe tărâmul învățământului nostru, cu câte o neînsemnată îmbunătățire în ceea seu ceea scola și cu câte o scrisore cinulară de ale Arhierior și consistorelor.

Este de lipsă ca toate puterile noastre morale intelectuale și materiale să le concentrăm în lupta de apărare a scolelor noastre. Inșe spre a face acăsta trebuie mai întâiu să ne înțelegem asupra mijlocelor și a tacticei. Despre aceste vom vorbi în altu articolu.

## Rusia și Bulgaria.

O scrisore din Petersburg către „Pol. Korr.“ spune, că procederea prințului Alexandru a produsu o viață indispozițiune. Rusia îi impută că a desemnat contopirea celor două țeri ca deplină, convocându o adunare națională comună, ceea ce e în contra tractatelor și îndatoririlor luate, ba e chiar un regretabil precedentu pentru acțiuni viitoare ale altor state balcanice. Guvernulu rus, dice scrisorea, a susținut tractatele existente chiar cu pericolul d'a-și perde popularitatea la poporul rus. Decă ar fi sprijinitu pe Bulgaria, acăsta ar fi acum un pioner alu Rusiei în Orientu. Țarul Alexandru III și-a ținut promisiunile date în Skiernevice și Kremsier, și onorea sa ca suveran, soldat și cavaleru nu îi permite să pacteze cu procederea prințului Alexandru. De aceea Rusia s'a ținut de tractatul din Berlinu propunând restabilirea statului quo ante în Rumelia ostică și dându-și silința să înăbușescă conflictul sërbo-bulgar și să impedeze războiul greco-turc. Acăsta a fostu o problemă neplăcută pentru Rusia, d'a contribui la rămânerea Rumeliei sub dominațiunea turcescă, pentru că o îmbucătățire a Turciei ar fi provocat un războiu generalu pentru împărțirea pradei. Deorece acum uniunea complectă a Bulgariei cu Rumelia ostică însemneză începutul îmbucătățirii Turciei, cabinetulu din Petersburgu vrea să împedeze acăsta. De aci provine opozițiunea Rusiei. Prințulu Alexandru a călcatu pe față tractatele și Turcia suferă acăsta; Rusia nu pôte suferi așa ceva, după ce a adus atâtea jertfe pentru susținerea păcii. Astfel se esplică nota ce s'a imănatu Porții de d-lu Onou în Constantinopol și care a provocat în cercurile politice turcesc marî îngrijiri.

## Războiul vamal.

„Românului“ i se scrie din Viena:

Austria are în sfârșit un ministru de comerci, alu cărui scopu principalu este considerat sfârșirea res-

belului vamal cu România. Noul ministru de comerci marchizulu de Bacquehem, nu este specialistu pe tărâmul comerialu; până acum a fostu numai un amplotiat politic, care nu s'a ocupat nici o dată cu afacerile comerciale. Dăr are un mare avântu, e șeful cabinetului comitelui Taaffe, absolutamente devotat, a cărui protecțiune îi datorește totă cariera sa, așa că în toate cestiunile va face numai ceea ce vrea comitele Taaffe. Lumea comerială de aci totu se nutrește cu speranța, că resbelulu vamal cu România se va sfârși câtu de curând și decă ministerulu Taaffe nu va fi în stare să efectueze acăsta, atunci opozițiunea va lua marî dimensiuni contra lui. Mare rumore a produsu apelulu președintelui camerei de comerci din Brașov, prin care îndemna la contribuțiuni caritabile pentru numeroșii lucrători și meseriași, cari, din cauza resbelului vamal cu România, au devenit fără pâne și sunt amenințați să mōră de lōme. Acăstu apelu e o ilustrațiune tristă a acelei tactice false, care fu urmărită din partea delegațiilor austro-ungar când erau negociațiunile asupra reinoirii convențiunei comerciale cu România. Ministerele, atât în Viena câtu și în Pesta, își dau totă osteneța să ascută resbelulu vamal contra României, pare că s'ar nutri cu speranța, că România pe calea acăsta ar putea fi constrinsă să capituleze. O foie de aci anunță, că România va simți urmările resbelului vamal, abia după recoltă, în totă estensiunea sa, și că atunci va cede. Dăr lumea comerială judecă cu totul altfel, se așteptă dela guvern să găsescă mijloce și căi, ca negocierile cu România să reincēpă, și să le ducă la un sfârșit prosperu. Resbelulu vamal va cauza Austro-Ungariei o pierdere mai mare de câtu României. România va găsi piața pentru produsele sale agricole. Dăr Austro-Ungaria nu va găsi altu cumpărătoru pentru produsele sale industriale, care până acum trimitea în România, așa că ar trebui să limiteze producțiunile sale industriale și sfârșitul va fi că o mare mulțime de lucrători nu voru avea nici un câștig, precum acăsta se arată deja în Transilvania.

## SCRILE ȚILEI.

Ungurii despre cari amintit alaltăeri, că se preumblau prin Brașov cu cocarde roșu-galbenu-venătu sunt membri d'ai reuniunii industriașilor din Pesta. Au venit în frunte cu Karol Rath, vice-președintele camerei comerciale din Pesta, ca să cerceteze cum mērgă meseriile de aci. — Că și au ce cerceta tocmai acuma, când lucrulu a încetat aproape cu totul și meseriași se plimbă ca 'n țilele de sərbătore! Vorba e, cum rămâne cu tricolorulu? Ânteu credeam că aceștia sunt omeni de încredere, trimiși să mērgă 'n România și să facă pace cu Românii de dincolo. Au și fostu alaltăeri toți la Sinaia, dăr ni s'a spus că s'au dus numai ca să vedă vestitul palat de vëra alu Regelui Carolu. Amu aflatu apoi, că cocardele ce le pōrtă represintă colorile orașului Pesta, capitala țerei unguresc. Altă potcă. Acum s'a datu pe față că d-lu Tisza una dice și alta face și că, pe când la noi opresce roșu-galbenu-venătu, în Pesta ilu ertă. Mare posnașu mai e și d-lu Tisza!

—x—

Cetim într'o foie „patriotică“ din Clușiu: „Studentilor români le este interzis să pōrte colorile României. Pe basa acăsta unulu dintre profesorii dela gimnasiulu inferioru din Reghinulu săsesc, purcend du principiulu egalei îndreptățiri, a dispus să se ia josu tricolorulu unguresc de pe pālăria unui copil de Unguru, fiindcă elu vede în acela o „demonstrațiă“. Așa se vede, că inaintea acestui profesoru Ungaria este un stat tocmai așa de străin, ca și România. Ce felu de omu este fișpanulu de acolo? și ce felu de omu este inspectorulu de scole? — Dăr cei dela foile „patriotice“ ce felu de „omeni“ sunt?

—x—

În Nr. 136 alu foiei noastre am raportat după foile „patriotice“, că în Sâmbata de sus unu ore care Crăciunulu s'ar fi înecat în fântână, după ce a defraudat suma de 500 fl. Suntem rugați a rectifica acăsta scire. Celu ce a defraudat banii dela arendatorulu de acolo a

fostu unu Unguru, anume *Fodor István*, și suma defraudată a fostu de 1500 fl. In desperarea sa s'a aruncat în fantană.

—x—

In programul scóloru de statú din *Simeria* (Piski) pentru anulú scolarú 1885/6 se dice între altele: „Maghiarisarea în coloniá e completá. Cei mai mici copii din párinți de limbă streine vorbescú ungresce fiindú că frații și surorile lorú mai mari veniți din școlá și-au făcutú deja limba maghiarâ de limbă maternă.—Reclame jidovesci, ca se se prelungescá agonia *Kulturegyletului*.

—x—

La báile *Tuşnadú*, *Büdös* și *Malnaşú* suntú tórté puțini óspeți. In *Válcele* (Elöpaták) suntú până acum abia 76. Din România pré puțini se aflá. Tótá speranța e în vacanță, când vorú mai sosi dintre indigeni.

—x—

In *Péczel* comitatulú *Pestei* și în *Varadia* comitatulú *Timişului* s'a ivitú din nou *filoxera*.

—x—

*Ministrulú de finance alú Austriei*, în zilele din urmă, a adresatú o notá cãtrá camera de comerțiu din *Cernăuți* prin care aratá cum că acei supuși austriaci, cari au afaceri pe la tribunalele din *România* trebuie să implinescá cu strictețá formele prescise de legile regatului românú, ceea ce nu le-ar fi cu puțință, decá nu 'și vorú alege pentru acestú scopú advocați din România. *Ministrulú de finance*, spune „*Revista politicá*“, recomandá decí spre acestú scopú pe următorii advocați din România: *G. Macri*, *S. Goldenthal*, *P. Missir*, *Roiu*, *A. D. Xenopolú*, *A. Buiuciu*, *C. Catanescu*, *N. C. Aslanú*, *N. Drăghici*, *Mircea* și *Vivoschi*.

—x—

Esecutorulú de dare *Eugen Sedtmayer* din *Keszthely* a dispărutú din acestú locú după ce a defraudatú dările incasate.

—x—

In împrejurimile *Bicsadului* cutrierá locurile mai multú urși, cari au sfâșiatú deja mai multe vite comune. Trei sate vorú face o vânătoare.

—x—

Amploiații postali dela gara *Ițcani*, dice „*Revista politicá*“, înainte de expirarea convențiunei comerciale între *Austro-Ungaria* și *România* nu 'și puteau da rëndulú cu expediarea multimei de pachete ce trecea în România. Acum însă, după cum suntemú informati, nu mai au ce expedia, căci a încetatú tótá circulațiunea de mărfuri.

—x—

*Esposițiunea din Craiova* a Cooperatorilorú din țerá se va deschide la 15 Septemvre anulú 1886. Doritorii de a participa la densa suntú rugați să facá o cerere formalá d-lui *Dimitrie C. Butculescu*, domiciliatú în *Bucuresci*, strada *Clementei* No. 11, specificândú într'ensa cantitate de metri pátrați de cari au nevoie pentru produsele lorú.

—x—

„*V. Naționale*“ i se comunicá de o persóná demná de creșmântú, că d. *N. Blaremburg* a dăruiitú facultáței de dreptú din *Bucuresci* suma de 10,000 lei ce i s'a datú de tribunalú ca despágubire în procesulú cu d. *G. San Marin*. *D. Blaremburg* voesce ca venitulú acestei sume să se dea ca premiu unei persóne, care va face actú de curagiu, scăpândú viéta semenului său.

## Ciangăii.

Diarele „patriotice“ au strigatú mereu că *Ciangăii* dela *Giorocú*, lângá *Aradú*, se prăpădescú. In urma deselorú ploi, a ajunsú că o parte a coloniei se va nimici cu totul. Multimea de apă de pe delurá a năpălitú asupra coloniei și a inundat'ó. Casele *Ciangăilorú*, precum se scie, n'au fundamentú de pãtrá; țidurile, din pãmântú bătutú, suntú puse simplu pe pãmântú, și astfel umeșindu-se pãmântulú s'au umeșitú și țidurile și au începutú a se sfărma. Decí mai multe case stau se se rãstórne și trebuie proptite. Mai multe case nu se mai potú întrebuința. Decá mai vine la tómná o plóia bună și la primáverá o rupturá de norú, apoi colonia a dispărutú de pe fața pãmântului. Multí invinovățescú pre *Ciangăii*, că de ce n'au făcutú fundamentú de pãtrá. Inse *Ciangăii* au țiditú numai precum suntú dedați, căci n'au pututú sci, că casa care a fostú bună în *Bucovina*, nu va fi bună în *Giorocú*. Atuncí ei n'au sciutú încá, că direcțiunea domeniilorú erariale îi va colonisa tocmai într'unú astfelú de locú, ce stá în drumulú apelorú de pre delurá, și că într'unú astfelú de locú espusú, nu se potú zidi case fără fundamentú de pãtrá. Direcțiunea însă, deși ar fi pututú, totuși n'a împedatú astfelú de zidire, ca acești ómeni s'ermani să nu lucre inzadarú. Acum tóte suntú prea târziu; nu preste multú timpú satulú se va pustii și *Ciangăii* se potú duce înderétú, séu la *Panciova*, séu acasă în *Bucovina*, unde, fără d'aceea, dorescú a se reitórce. Ei nu stau mai bine nici cu pãmânturile lorú. Nu-i mirare decá între astfelú de impregiurári maștere ei începú a despera, a nu se mai frãmента de sórtea lorú și de ei înșiși, a decádé moralicesce și materialicesce. O parte din ei în orí și care momentú póte lua straița de cerșitorú și dreptú cerșitorú regesci maghiari erarial' potú lua lumea în capú, scrie „*Luminătorulú*“.

## Ministrulú Trefort despre scólele medii ungresci.

„*Budapesti Szemle*“ a publicatú unú articulú alú ministrului *Trefort*, din care estragemtú urmátóarele:

Amintindú opera lui *Fray* „*La question du latin*“, dice că acestá lucrare plină de spiritú are însemnătatea și urmările sale binefăcătóre, deși e copilărescú lucru a crede, că acum are să se înlătore filologia clasicá. Cultura de ađi nu ar puté exista fără *Grecia* și *Roma*. Ceea ce suntemú ađi, e opera limbei și literaturii, a sciinței și artei grece și române. Din viéta spiritualá a renascerei s'au desvoltatú nouéle literaturí, sciințe și arte. Negreșitú că noua culturá e superióră celei vechi. A glorifica pe cei vechi în contulú celorú noui este unú fétú alú nesciinței séu alú unei fantasii de invěțătorú corupte.

Limba și literatura latiná au promovatú tóte nișuințele de culturá mai alesú ce privesce însușirea limbilorú vestice, și admite ministrulú că și limba și literatura grécá suntú de mare efectú, deși elú nu vorbesce din experiența i propriá, deórece grecește a invěțatú, dér ađi nu mai scie nimicú.

Cu tóte astea *Trefort* e cu totulú de párerea lui *Du Bois-Reymond*, că și fără studii clasice poți înainta pe cărarea universității. E márginitú celú ce crede, că fără limbile clasice, cu ajutorulú nouelorú literaturí, nu poți ajunge la unú gradú mai înaltú de culturá.

Ce e decí de făcutú? La noi e decisá cestiunea, că tinerii, cari au absolvatú scólele reale și au obținutú

acolo maturitatea, potú trece la tóte facultáțile universității, decá facú după aceea esamenú din limba latiná. Prin urmare celú ce n'are aplicare cãtrá studiile clasice, mérgá în scólá realá, și ca să-și póta crea și o altá carierá, ministrulú promite a crea o ușurare: va înființa în scólele reale o catedră de limba latiná, veți bine nu ca obiectú obligatú.

Mai departe, câtú va fi ministru se va sili a înființa scóle de specialitate, ca să nu ia dimensiunilú proletariatulú cu carte. In gimnasii se rămâná aceia, cari au talentú și plăcere și cari au nevoie de cultura clasicá. De aceea sfátuesce pe directori, a procede în clasele inferióre cu strictețá necesará, pentru ca bieții copii cari n'au talentú și silință, să apuce altá cale.

Ca educațiunea clasicá să aibá succesú, gimnasiale să nu fiá împovărate cu materialú rêu și în acestá privință nici o rassá și nici o confesiune n'are privilegiu — ci, lucru principalú, trebuie să aibá profesori buní, respective trebuie să se formeze astfelú de profesori. Suntú multí de aceștia cari suntú o adevératá satirá.

Pentru formarea profesorilorú trebuie să se înființeze o scólá normalá superióră după modelulú celei franceze, împreunată cu internatú. Apucândú statulú acestá cale, atuncí atátú ordinele invěțătoresci, câtú și susțitorii scólorú confesionale vorú fi nevoiți în urma puterii faptelorú, a urma esemplului statului și vomú avé atuncí profesori, cari pricepú a instrui. Tóte atérná dela ómeni, așa și în instrucțiune. Bárbații inteligenti și puterea materialá necesará, anume banii, isbutescú pe orice tărémú.

## Congresulú naționalú-bisericescú gr. or.

(Coresp. part. a „*Gaz. Trans.*“)

*Sibiu*, 8 Iuliu n. 1886.

Incidentulú privitorú la ridicarea vicarului arhieriscopescú la rangú de arhieru, despre care v'am telegrafatú, a fostú ultimulú obiectú alú desbaterilorú congresului. Cam așa merge; cele mai momentóse obiecte se desbatú totú la urmă.

Cestiunea a venitú pe tapetú în modulú următorú: Eri diminéță s'a așternutú congresului raportulú sinodulú arhierescú, cam de cuprinsulú următorú: „Instituirea de vicarú arhieru e admisibilá exceționalminte în casú de necesitate, recunoscutá și de sinodulú episcopescú.“

Raportulú fú predatú comisiunei organizátóre, în sinulú căreia s'a născutú dubietate, că óre recunoscut-a sinodulú arhierescú acea necesitate orí nu? Pentru lámurirea lucrului fú întrebatú párintele *Metropolitú*. Acesta însă a evitatú a se declara în modú pozitiv. Procederea acestá a *Metropolitului* a stírnitú óre-care suspiciune în membrii comisiunei și așa, ca să nu i se dea *Metropolitului* ocașiune a páși de adreptulú în contrá, s'a făcutú din partea comisiunei propunerea, ca raportulú „să se retrimítá sinodului arhierescú spre întregire.“ La acestá presidiulú a făcutú declarațiunea, alú căreia cuprinsú vi l'am telegrafatú.

Observú, că cuvintele *Metropolitului* au produsú unú nespunú resentimentú în întregú congresulú. Numai după o paușá bunicică s'a făcutú din óre-care parte propunerea „ca să se ia la cunoștință, care s'a și primitú fără nici o desbateré.“

Dupá cum se vorbesce nici înșiși episcopii n'au cunoscutú intențiunea *Metropolitului*, ér că congresulú s'a așteptatú mai multú la contrarulú de ce s'a întemplatú stá afará de tótá înđoiala. Ce va mai urma vomú vedea.

Pe ađi la 9 óre e conchematú consistorulú metropolitanú, pertru ca asesorii aleși să depuná juráméntulú.

## FOILETONU.

### Datine poporale.

(Din jurulú Náséudului.)

#### Starostitulú la nunți.\*)

(Fragmentú.)

Starostea mirelui întrá la mirésá în casá, ér ceilalți nuntași, între cari și mirele, rămânú în curte.

Intrândú în casá dice:

Dusu-ne-amú și amú umblatú  
Până'n capulú ástui satú,  
Unde-i podulú celú stricatú;  
Podulú se rupse cu noi  
Și-amú căđutú toți în noroiu;  
Pân' de-acolo ne-amú sculatú,  
Calea ni s'a astupatú.  
Atuncí eși o babá sbârcitá,  
Spre alú nost' folosú tocmítá,  
Și ne spuse'n gura mare  
De'mpérátésa cea mare.  
Noi pe ea o-amú ascultatú  
Și aicea ne-amú băgatú  
Și mirésa o-amú aflatú;  
Dér nu vé fie cu bânatú,  
Cá noi suntemú solí împérátesci

Cu bráiele voinicesci,  
Cu curele husáresci  
Și cu cizme căzácesci;  
Noi pe'mpérátésa-o cătámú,  
Cá bună veste o sé-i dămú:  
— Alú nost' tinérú împératú  
Plinú de minte și de sfatú,  
Pe noi ne-a mánatú

Din satú

In satú

Pe'mpérátésa s'o cătámú  
Și-apoi lui sé i-o dămú.

Starostea miresei:

— Ne rugámú cu umilință  
Sé ne dați îngáduință,  
Fiinde'a nóstrá i vina,  
Dec'odat'-amú datú mâna!

Starostea mirelui:

— Alú nost' tinérú împératú  
Cãtrá óste a strigatú:  
Orí împérátésa sé i-o dé,  
Orí cu toții'n locú sé sté.

Noi avemú cărți  
Și dreptáți,

Precum dumniata le veți;  
De vrei sé ne primesci,  
Degrabá sé le cetesci!

Starostea miresei:

— Le-ași ceti pe fața,

Dér isú cu albéță,  
Le-așú ceti pe dosú,  
Dér isú ponihosú.

Starostea mirelui:

Noi îți ceremú cărți,  
Sé ne dai dreptáți,  
Cum-cá aci-amú umblatú,  
Laolalt'amú făcutú sfatú.

Starostea miresei: (luândú unú

páharú cu vinú orí cu rachiú)

— Sé tráesci cu sánétate,  
Sé nu mai cumperí bucate,  
Dér în tãrgú sé te duci.  
Și dela alții s'aducú.  
Sé ai plinú în gábánașú  
Aduse dela orașú,  
Sé ai plinú pe sub párete  
Aduse de sub gălete!

Starostea mirelui:

— Cinstite staroste de locú,  
Cu opinci de porcú,  
Cu cușmá de mielú,  
Cu botá de oțelú,  
Noi dreptú îți spunemú,  
Cá nici când nu'mblámú  
Joia'ntãrgú cu jocurile,  
Ci noi umblámú cu plugurile,  
Și séménámú bujorulú  
Și rãsaré droșorolú,

Ce sé face fáriníță,  
Sé tráiesci, bade dráguță;  
Sé tráesci, dér eu n'oiu bé,  
Cá nu-mí place holirca!

Starostea miresei:

— De nu-i bé dumniata,  
Orú bé áștia de colea (arétândú pe  
cei din casá.)

Starostea mirelui:

— Noi n'amú venitú sé bemú,  
Nici sé mánčámú,  
Noi amú venitú îngrabá sé umblámú  
Și împératului bună veste sé-i ducem,  
Ér d-vóstre sé vé spunemú:  
Impérátésa sé ni-o dați,  
De nasú sé nu ne purtați,  
Cá'mpératulú vine,  
Sé nu vé cađá cu rușine!

Starostea miresei:

— Inzadarú umbláți p'aici  
Și faceți între noi prietú),  
Cá după ce umbláți n'avemú  
Și'mpérátésa nu v'o dămú,  
Fără vomú da o ciutá  
Cuvéntátóre, nu mutá!

Starostea mirelui, (eșindú din casá  
în curte, unde se aflá mirele însoțitú

\*) prietú-prieciní, cauze, scárba.

\*) Comunicatú de *Stefanú Nechita* poreclitú „*Dihorú*“ din comuna *Hordou* — lângá *Náséudú*.



### Incunosciență.

Superioritatea Seminarului tinerimei române gr. cat. dela gimnaziul din Blășiu aduce la cunoscință Onoratu-lui public, care voiesce în anul școlastic viitor 1886/7 a-și crește fiii în Seminarul numit, cum că terminul concursului de primire s'a statorit pe ziua de 15 August st. n. a. c., până la care și toți părinții doritori, ca fii lor să fie primiți în acel Seminar, vor avea să-și trimită concursurile adresate Escelenței Sale Pré sântului Metropolit în Blășiu, de unde apoi în timpul celui mai scurt li se vor speda rezoluțiunile.

La concursul celor ce nu au mai fost în Seminar este de a se alătura și testimoniu despre clasa absolvată în anul școlastic expirat.

Condițiunile primirii sunt următoarele:

1. Pentru unu tineru vor fi de a se plăti câte 10 fl. pe lună, și așa pe unu an 100 fl. v. a. Plătirea are să se întempe cu **tota punctualitatea** în două seu în patru rate anticipande.

2. Pentru unu fiă-care tineru la începutul anului este de a se solvi o tacsă de înscriere de 4 fl. v. a.

3. Fiă-care tineru are să aducă cu sine: a) 4 părechi de schimburi bune de pânză seu giolgiu, b) 4 năframă de posunar și 2 la grumașă, c) 2 părechi de călțuni buni și 4 părechi de pecioare (fusecii seu obedele) d) 2 părechi de cioreci, (pantaloni); e) 2 peptare (gilete) și 2 rocuri; colorea acestora să fiă suriă, f) o pălărie.

4. Vestminte de patu: a) unu străjacu (sacu pentru paie la așternutu de desuptu) b) 3 fețe albe de patu, c) 2 perini și 4 fețe de perini pistrițite și plapomă seu tolu.

5. Fiă-care tineru are mai incolo să-și aducă 3 stergare și 2 piepteni, unulu rar și altulu desu, apoi unu cuțitu, o furcuță, o lingură de pacfongu, unu paharu și trei servete.

6. Fiă-care să-și aducă și peria de vestminte și de curățitu călțunilor.

7. Părinții în decursul anului școlastic să nu trimită fiilor din Seminaru nici articlii de mâncare, fiindu în această privință de ajunsu proveđuti în seminaru, nici bani, ci lipsele de vestminte, cărți și altele de genulu acesta să li le implinescă pe calea superiorității, ca așa să se evite ori-ce ocaziune la escese și transgresiuni de disciplină dăunătoare educațiunei și progresului în studii.

Pentru suma de 100 fl. v. a. pe unu an școlastic tinerilor se va da următoarea provisiune:

1. Locuința în etagiulu seminarului în sale mari, sănătoșe, luminose, proveđute cu toate supectilele de lipsă și curățite în fiă-care și de două-ori.

2. Viptu întregu regulatu și anume: a) dejunul câte unu pătrar de litru de lapte caldu, ori snpă de chimin. b) prânđu trei plese, și anume: supă, carne cu sos și mâncare grășă, ăra în dumineci și serbătoru patru plese. c) cină două plese, adecă: supă și mâncare grășă cu puțină carne.

In zilele de postu cu o plésă mai puțină la prânđu. d) pâne la amădi și la cină câte 300 de grame, la dejun 100 grame, cu totul 700 grame pe și.

3. Spălatulu întregu peste anu.

4. Luminatul în totu timpul recerutu.

5. Incălditul în timp de iernă în salele de locuitu, de dormitu, în infirmeria și în refectoriu.

6. Medicină din apotecă pentru cei morboși și viptulu prescriș de medicu.

7. Instrucțiune în casu de lipsă prin indiviđi eminenți.

Părinții, cari aru dori, ca copiii lor să capete viptulu superioriloru seminarialu la mēsa acestora, aceia la începutulu anului se voru înțelege cu superioritatea seminarială cu privire la prețu, care va varia după etate dela 14—16 fl. v. a.

Viptulu acesta constă a) la dejun cafea cu lapte, b) la amădi patru specii și c) sēra două; ăra pânea este în o formă.

Atătu cei ce au fostu suscepti încă în anul trecut, cătu și cei-ce dorescu a fi suscepti acum, voru avē să-și trimită suplicele până la terminulu indicatu. Cei ce nu le voru trāmite în scrisu nu voru fi luați în considerare. Țr cei primiți voru avē de a se presenta în 31 Augustu st. n. a. c. înainte Rectorulu seminarialu

la 4 ore d. a. spre a fi visitați prin mediculu archidiecesanū.

Blășiu, 6 Iuliu st. n. 1886.

Dr. Alexandru Grama  
Rectoru seminarialu.

Ni se trimite dela »Hunedōra,« insoțire de anticipațiune și creditu în Deva, următorulu

### APELŪ.

Lipsa unei instituțiunii de economii, cu menirea principală de a veni cu sume mici în ajutorulu poporațiunei rurale din comitatulu Hunedōra, amēsuratū qilniceloru sale trebuințe, de unu lungu timp a fostu simțită, ba învederată chiar.

Deci, spre a satisface a acestei imperative necesități, inteligința română din Deva, încă în anul expiratū, a înființatū o societate de economii, cu firma: »Hunedōra,« insoțire de anticipațiune și creditu în Deva, a cărei activitate s'a începutu la 1-a Iuliu 1885.

Scurtul trecutū, abia de unu anu alu activității sale a doveditū până la evidentă cătu de mare și simțită a fostu lacuna, ce a suplinitu; ceea ce se vede mai alesu din imprejurarea, că poporul ruralu alērgă, așa qicēndu în masă, după imprumuturi.

Modestele puteri bănesci însă, de cari dispune până acuma această insoțire, nici pe departe nu pot corēspunde trebuințelorū, ce pe tota qiu se ivescu.

Dreptu aceea, ca acēsta insoțire binefăcătoare se devină la o adevărată înflorire și prosperare de o parte, ăra de altă parte, se pota corēspunde intru tōte mărēțulu și salutarulu seu scopu: subscriși membrii interni dela »Hunedōra,« insoțire de anticipațiune și creditu, ne simțimū îndemnatū a apela la toți bărbații romāni, căroru le dă mâna, se binevoiescă a subscrie cătu mai multe părți (acții) fundamentale, ca astfel scopulu propusū, în scurtu timpū, să pota fi ajunsu.

Asemenea se primescu depuneru spre fructificare, pentru cari insoțirea solvesce 6%, prin urmare mai multu decātu oricare altă societate.

In urmă se amintescu, că o parte fundamentală este de 50 fl. și se plătescu seu odată, seu în rate lunare de câte 2 fl. — Taxa de înscriere, separatū, este 2 fl. Membrii fundatoru, (proprietari a celu puținū unei părți de 50 fl.) până când n'au depusū întregu părțile subscrise, nu se împartășescu la dividende și percente caqēndu acele în favorulu insoțirii.

Se mai adauge, că până acuma suntū subscrise 309 părți fundamentale, și că numărulu lorū este nelimitatū.

Insinuările făcute prin epistole se consideră de subscrierū și epistolele se păstrează în archiva insoțirii.

De va, la 1 Iulie 1886

Dr. Petcu Lazarū m. p.  
directoru.

I. Simionasiu m. p.  
contabilu.

I. Lazariu m. p.  
casaru.

### DIVERSE.

**Bandiți.** — Diarulu »Nar. Nov.« i se comunică din Zrinj, că 3 bandiți Teodor Drjacsa, Mojsija Klaias și Isacu Csubra din Bosnia s'au refugiatu pe hotarulū croatū și aci își exercităză meseria lorū. Trei locuitoru din Brajani au fostu atacați de hoți și tiriți în pădure, unde au fostu ținutu peste nopte. În qiu următoare trimiseră hoții pe doi dintre ei la Brodjani, pentru ca să aducă banii de răscumpărare. În urma împărțiriloru acestoru doi, comandantulu gendarmeriei își adună omēni săi și porni în pădure. Două zile durarā cercetările; abia în a treia și se dete de urma hoțiloru în pădurea Sumarica. Hoții dormiau, numai unulu veghia pe alu treilea prisionieru. Când observā acesta pe gendarmu sculā pe soții săi și intru clipită se făcurā neveduți, lāsāndu pe prisionieru și o mulțime de scule înderētū. Urmărirea lorū a fostu imposibilă, din cauza piedeciloru ce le opunea dru-

mulū. Și hoții Vikalo și Csibics omoritorii misionarulu Lach, după cum se anunță, s'au refugiatu pe pământulu croatū și facu nesigurū ținutulū ce-lu cutrieră.

**Diare în Ungaria.** — În anul 1885 au apărutū în țērele ținătoare de corōna Ungariei în totalu 706 diare (cu 11 mai multe ca în anul trecutū.) Intre acestea 82 au fostu politice, 219 foi locale, 63 foi beletristice, 319 reviste de specialitate și 29 foi umoristice. Prin postā au fostu expedate 49.945,021 de exemplare; în anul 1884 numai 49.642,538.) Dintre acestea 18,965,551 esemplare cadu pe foile unguresci de cuprinsu politicu, 1,528,924 de cuprinsu localu, 2,064,257 de cuprinsu beletristicu; 9,208,348 de natură specială și 224,749 de cuprinsu humoristicu; pe foile germane cadu 13,659; 239 esemplare de cuprinsu politicu; 825,339 de caracteru localu, 7366 de cuprinsu beletristicu; 542,963 de cuprinsu specialu și 10,416 de cuprinsu humoristicu. Dēr cele romānesci unde suntū »patrioțiloru?»

**Divorțurile în Franca.** — În anul 1885, primulū anu în care legea de despărțeniā intrā în valōre, au fostu în Franca 1242 de despărțeni. Dintre acestea cadu partea cea mai mare pe comercianți și adecă 422, apoi pe juriști 10, pe medici 19, artiști 24, apoi pe omēni de alte specialități 156, pe funcționari 104, pe persoane fără vre-o ocupațiune statornică 181, pe persoane cu ocupațiuni necunoscutē 75, pe lucrători 251; 417 casuri au fostu hotărite contra femeii, 804 contra bărbatulu; 751 părechi, cari s'au despărțitū, n'au avutū copii, 222 n mai câte unu copilū, 14 mai multu ca 3 copii. Prin urmare cele mai puține divorțuri cadu pe părechile cari au copii.

**Generositate ovreescă.** — »Liberalulu« din Iași qice, că bancherulu Isrulu Chaim Daniel a datū 5 lei noi — în urma stăruințelorū d-lui Dr. Taussig — spre a se împărții la 16 evrei emigranți! d. Dr. Taussig a mai datū încă 5 fr. celor 16 emigranți, trimetindu-i să restituiescă generosulu bancheru suma cu care-i miluise și să-i mai dāruiescă alți 5 franci dela dēnșii. Ce-i dreptū, bietulu bancheru se aflā în mare strimțorare, de ărece n'a refusatū darulū ce i-au făcutū emigranții. Curioși amū fi să stimū, decă cu acei 5 franci d. Daniel se va decide să plece la America.

**Poetulu Craszevski.** — Unu mandatū de arestare a fostu emisū contra celebrulu poetu și scriitoru polonezū Kraszevski, care, precum se scie, fiindu condamnatū de tribunalele germane la mai multū an de închisōre, pentru cauze politice, a obținutu unu concediu sub dare de cauziune, la expirarea căruia nu s'a presintatū la fortăreța din Magdebourg unde își face osānda. Autoritățile nemțesci suntū invitate a aresta pe d. Kraszevski și a-lu trāmite în acea fortăreță, cu tota bōla cumplită de care suferă, și cu tōte că elū se aflā într'o vērștā de aproape 70 de ani.

### Bibliografiā.

În tipografia societății pe acții din Sibiu au apărutū următoarele fascicule din biblioteca poporală a Tribunei: *Cenușoaca*, poveste de I. T. Mera; are 20 pagine, prețulu 8 cr. seu 16 bani. Sibiu 1885. — *Unu petitorū înderētnicu*, novelă, de Björnsterne Björnson (1856) 10 pag. 4 cr. — *Prietinulu meu Venturā-Tērā*, din novelele californiene ale lui Bret Harte; 22 pag. 8 cr. — *Scăpărătōrea*, din povestile lui Andersen; 14 pag. 4 cr. — *Fata Craiului din cetinū*, de George Coșbucū; 15 pag. 4 cr. *Strigōca*, din fantasiile lui Nicolae Gogol; 72 pag. 20 cr. seu 40 bani esemplarulu.

Editorū: Iacobū Mureșianu.

Redactorū responsabilū: Dr. Aurel Mureșianu

fiindu de nănași și alți nuntași) qice:

— Sciu, că multū ai așteptatū  
Să mă vedeți inturnatū  
Dela tabēra departe  
De unde n'am căpētātū carte.  
— Eu acolo am umblatū,  
D'empērātēsă am întreatū,  
Dēr ei m'iau arētātū o ciutā  
Cuvētātōre, nu mutā;  
Cu cizme roși încālțatā,  
La capū cam bițatā,  
Sub barbā'mbālțatā;  
E în casā, după masā,  
Cu nāframā de mētasā  
Pe margini cu aurū trasā;  
Dēcā vreți s'o vedeți,  
Haideți, nu vē imbietū!  
(Intrāndu acum cu toții în casā)

Starosteā mirelui qice:

— Ori mirēsă mi-o dați,  
Ori cu noi nu vē jucați,  
Că suntemū o oște mare  
De unde sōre rēsare,  
Că decā ne-omū supēra,  
Noi pe toți vomū apuca  
Și'n tindā vomū arunca;  
Țr mirēsă drāgușorā  
Omū prinde-o de subsuōrā  
Și-omū da-o în mână la mire  
Să trāiescă-n fericire.

După acēsta închinā miresei, apoi plēcā cu toții la cununiā.

### Poesii poporale.

Cātu-i țēra Ungurescā  
Nu-i ca fata romānescā,  
Căci când vine-o sērbātōre  
Ea se gatā ca și-o flōre:  
Cu zadii strāmăturate  
Pe șolduri mândru-așēqate,  
Dēcā cu brāu roșu se'nceinge  
Din față slobōde sange.

Frunđă verde margaritu,  
Drāguța m'a părăsitu;  
Stau în locu  
Și arđu cu focu,  
Țsū afarā,  
Arđu cu parā.  
Diminēța mergū la câmpū  
Dōrā potū să mă stingū  
Vēntulu suflā—rēu m'aprinđu.  
Nēcazulu, care-lū tragū eu,  
Nu mi-i datū de Dumneđu.  
Că-i făcutū de capulu meu.

Māndro, decā esti frumōșă  
Dă-mi drumulu să mergū acasā,  
Nu-mi așterne să mă culcū,  
Ci-mi dā drumulu să mă ducū,  
Că io sunt unu puiu doritū,

Merge-oiu de unde-am vinitū,  
Și eu sunt unu puiu oftatū,  
Merge-oiu de unde-am plecatū.

Iuliu Bugnariu.

### Strigături poporale din Sēlagiu

adunate de I. P. Lazarū.

Am avutū o mândrā dragā,  
O lāsaiu la dorū să tragā.  
Am avutū o mândrulucā,  
O lāsaiu la dorū să ducā.

Asta-i fatā lādatā,  
Cu nouē cămeși în ladā;  
Trei isū rupte, douēsū sparte,  
Patru nu se ținū de spate.

Pus'am gândulu să mēnsorū  
S'aducū maicei ajutorū;  
Țr am gândutū să mă lasū  
Să n'aducū maicei necazū.

Cāntā puiulu cucului,  
Pe marginea Crișului;  
Așa cāntā de cu jale,  
Crișu stā'n locū din cale,  
Așa cāntā de cu dulce  
Crișu stā și nu se duce.

Codrulu, când te-am trecutū  
Fost'ai veselū și'nfrunđitū;  
Când apoi m'am inturnatū  
Fost'ai vēstedū și uscatū.

Cāntā puiulu cucului  
Pe cormanulu plugului;  
Țr pasērea din teleagā  
Strigā cătrā boi să mērgā.

Ține-mē Dōmne atāta  
Până badea s'a 'nsura,  
Să vēdū pe cine-a lua.  
De-a lua una ca mine,  
Dumneđu se-i dēe bine;  
De-a lua o blāstēmātā,  
Dumneđu cu ea sē'lū batā.

Pāsēruica cāntā'n erbā,  
Trece badea, nu mē'ntrēbā,  
Gāndescū că nu i-am fostū dragū.  
Și eu trecū și nu-lū întrebū,  
Numai cu ochii lū petrecū.

Lēgānā-te frunđuliță,  
Că nu vine-alū meu bādiță;  
Plānge și tu, cum plāngū eu,  
Ce-am iubitū nu este-alū meu.

**Cursul la bursa de Viena**

din 5 Iulie st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	105.95	Bonuri croato-slavone	105.20
Rentă de hârtă 5%	94.80	Despăgubire p. dijma de vin	100.50
Impremutul căilor ferate ungare	154.50	Impremutul cu premiu ung.	121.30
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	100.70	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	125.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	—	Renta de hârtă austriacă	85.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	120	Renta de arg. austr.	85.85
Bonuri rurale ungare	105.20	Renta de aur austr.	117.45
Bonuri cu cl. de sortare	105.20	Losurile din 1860	139.50
Bonuri rurale Banat-Timiș	105.20	Acțiunile băncel austro-ungare	869.—
Bonuri cu cl. de sortare	105.10	Act. băncel de credit ung.	283.50
Bonuri rurale transilvane	105.25	Act. băncel de credit austr.	276.80
		Argintul — Galbini împărătesc	5.94
		Napoleon-d'or	9.98 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	62.—
		Londra 10 Livres sterline	126.33

**Bursa de Bucuresci.**

Cota oficială dela 25 Iunie st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	93—	93 1/4
Renta rom. amort. (5%)	96 1/2	97—
convert. (6%)	87 1/2	87 3/4
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	32—	33—
Credit fonc. rural (7%)	102 1/4	102 1/2
" " (5%)	86—	86 1/4
" " urban (7%)	98 3/4	99—
" " (6%)	90 1/2	91—
" " (5%)	82—	82 1/2
Banca națională a României 500 Lei	1010	1015
Ac. de asig. Dacia-Rom.	260	265
" " Națională	220	225
Aur contra bilete de bancă	15.—	15.—
Bancnote austriace contra aură.	2.02—	2.03

**Cursul pieței Brașov**

din 6 Iulie st. n. 1886.

Bancnote românesce	Cump.	8.57	Vënd.	8.59
Argint românesc		8.50		8.60
Napoleon-d'or		9.96		10.—
Lire turcesce		11.27		11.30
Imperial		10.26		10.29
Galbeni		5.88		5.92
Serisurile fonc. » Albina		100.—		101.—
Ruble Rusesce		122.—		123.—
Discontul				7—10 % pe an.

**Au fost distinsă cu**

Diploma de recunoștere dela espozițiunea din Graz 1880.  
Medalia de bronză dela espozițiunea din Triestă 1882.  
Medalia de argintă dela espozițiunea intern. pharmac. Viena 1883.  
Diplomă de argintă dela espozițiunea econom. din 1884 a comitatului Torontal.  
Medalia mare dela espozițiunea din Budapasta 1885 pentru progres și export.

**ISVORUL**

**AGNES**

dela MOHA

Conține cea mai însemnată cantitate de acid carbolic dntre toate

**Apele minerale ale Ungariei**

face escelente servicii la bôle catarhalice ale organelor de mistuire și ale udui. In genere această apă merită a se lua cu deosebire in considerațiune la toate acele bôle, la care trebuie a ajuta organele și a promova funcționarea sistemului nervos.

Cu vin beut se bucură acesta de o popularitate mare.

Depositul principal **L. EDESKUTY** Liferant al Curții singur numai la: reg. ung. in Budapasta

Asemenea se află la toate farmaciile, băcării, hoteluri și restaurațiuni.

(7—15)

S'au espediat în anul 1885

**1,800000 butelii**

**Conspectul operațiunilor**

institului de credit și de economii „ALBINA”

in luna Iunie 1886.

**Intrate:**

Numerariu din 31 Mai 1886	fl.	40,354.35
Depuner		105,010.08
Cambii rēscumpērate		312,838.99
Imprumuturi ipotēcar		26,223.47
Interese și provisiuni		15,036.43
La fondul de pensiune		102.51
Moneta vëndută		11,203.88
Efecte		24,116.85
Conturi curente		37,222.—
Diverse		1,183.07
<b>Suma fl.</b>		<b>573,291.63</b>

**Esite:**

Depuner	fl.	81,860.99
Cambii escomptate		341,203.76
Imprumuturi ipotēcar		40,638.—
Interese pentru depuner		435.09
Contribuțiune și competențe		127.94
Salariu și spese		2,625.91
Moneta cumpērată		7,755.99
Conturi curente		54,822.45
Diverse		1,738.31
Saldul Numērarului cu 30 Iunie 1886.		42,023.19
<b>Suma fl.</b>		<b>573,291.63</b>

Sibiu, in 30 Iunie 1886.

P. Cosma m. p.  
Director executiv.

Iosif Lissai, m. p.  
Comptabil.

Anunțăm acelor onorați cetitori, cari vor binevoi a se abonă la fōia nōstră de aici încolo, cā avem încă in rezervă numeri de la începutul anului 1886 prin urmare pot să se aibă colecțiunea completă.

ADMINISTRAȚIUNEA „GAZ. TRANS.”

**Mersul trenurilor**

pe linia Predeal-Budapasta și pe linia Teiuș-Arad-Budapasta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapasta					Budapasta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapasta				Budapasta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	
Bucuresci	—	—	7.45	—	Viena	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Predeal	—	—	12.50	—	Budapasta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.00	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—	
Timiș	—	—	1.09	—	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11	11.40	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapasta	8.05	—	
Brașov	—	—	1.40	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	Vințul de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—	
Feldiara	6.22	—	2.27	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	—	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	—	
Apatia	7.01	—	2.55	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	—	
Agostonfalva	7.33	—	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyrovat	4.13	—	
Homorod	8.01	—	4.17	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Deva	2.35	—	6.39	Gyorok	4.38	—	
Hașfaleu	8.45	—	4.47	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Branicla	3.04	—	7.04	Pauliș	4.51	—	
Sighișora	10.10	—	5.42	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—	
Elisabetopole	10.29	—	7.37	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—	
Mediaș	10.39	—	8.01	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Zam	4.25	—	8.12	Bérvova	5.57	—	
Copsa mică	11.19	—	8.21	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	
Micăsasa	11.54	—	9.05	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Bérvova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	
Blașu	12.12	—	9.43	—	Aghirș	—	—	4.00	5.50	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	
Crăciunel	12.56	—	10.02	—	Ghirbșu	—	—	4.18	6.02	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	
Teiuș	10.30	—	10.50	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicla	8.21	—	
Aiud	10.30	—	—	—	Clușu	10.01	—	5.05	6.43	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	
Vințul de sus	3.17	—	—	—	Apahida	10.26	—	—	7.03	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	
Uiora	3.24	—	—	—	Ghirș	10.52	—	—	7.26	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	
Cucerdea	3.31	—	—	—	Cucerdea	12.37	—	—	8.51	—	Szolnok	2.39	—	4.53	Șibot	10.34	—	
Ghirș	4.09	—	—	—	Uiora	1.36	—	—	9.31	—	Budapasta	3.16	—	5.10	Vințul de jos	11.04	—	
Apahida	5.36	—	—	—	Vințul de sus	1.48	—	—	9.43	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	
Clușu	5.56	—	—	—	Aiud	1.57	—	—	9.51	—	Teiuș	—	—	6.05	Teiuș	12.05	—	
Nedeșdu	6.37	—	—	—	Teiuș	2.06	—	—	9.58	—	<b>Arad-Timișara</b>				<b>Simeria (Piski) Petroșeni</b>			
Ghirbșu	6.53	—	—	—	Crăciunel	2.46	—	—	10.24	—	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus		
Aghirș	7.08	—	—	—	Blășu	3.01	—	—	10.44	—	Arad	6.00	—	8.18	Simeria	—	11.50	
Stana	7.34	—	—	—	Micăsasa	3.45	—	—	11.28	—	Aradul nou	6.23	—	8.32	Streiu	—	12.27	
Huedin	7.55	—	—	—	Copsa mică	4.06	—	—	11.44	—	Németh-Ságh	6.48	—	8.51	Hategu	—	1.19	
Ciucia	8.35	—	—	—	Mediaș	4.45	—	—	12.18	—	Vinga	7.19	—	9.07	Pui	—	2.10	
Bucia	8.53	—	—	—	Elisabetopole	5.05	—	—	12.36	—	Orczifalva	7.38	—	9.20	Crivadia	—	2.57	
Bratca	9.12	—	—	—	Sighișora	—	—	—	—	—	Merczifalva	7.56	—	9.32	Banița	—	3.35	
Rév	9.31	—	—	—	Hașfaleu	—	—	—	—	—	Timișara	8.42	—	10.09	Petroșeni	—	4.04	
Mező-Telegd	10.06	—	—	—	Homorod	—	—	—	—	—	<b>Timișara-Arad</b>				<b>Petroșeni-Simeria (Piski)</b>			
Fugyi-Vásárhely	10.25	—	—	—	Agostonfalva	—	—	—	—	—	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus		
Várad-Velinceze	10.35	—	—	—	Apahida	—	—	—	—	—	Timișara	6.02	—	5.00	Petroșeni	6.49	9.33	
Oradea-mare	10.41	—	—	—	Feldiara	—	—	—	—	—	Merczifalva	6.40	—	5.50	Banița	7.27	10.14	
P. Ladány	10.51	—	—	—	Brașov	—	—	—	—	—	Orczifalva	6.52	—	6.07	Crivadia	8.06	10.54	
Szolnok	12.37	—	—	—	Timiș	—	—	—	—	—	Vinga	—	—	6.32	Pui	8.50	11.37	
Buda-pest	2.58	—	—	—	Predeal	—	—	—	—	—	Németh-Ságh	—	—	6.53	Hategu	9.31	12.17	
Viena	6.00	—	—	—	Bucuresci	—	—	—	—	—	Aradul nou	—	—	7.24	Streiu	10.16	12.58	
	3.00	8.50	6.05	—							Arad	—	—	7.40	Simeria	10.53	1.35	

Nota: Orele de nopte sunt cele dintre liniile grose.